

## تحلیل گفتمان انتقادی سخنرانی‌های دونالد ترامپ در مورد مهاجران

علی افخمی<sup>۱</sup>، سیروس عابدینی<sup>۲\*</sup>، بهروز محمودی بختیاری<sup>۳</sup>

۱. استاد زبان‌شناسی، دانشگاه تهران

۲. دانشجوی دکتری زبان‌شناسی، دانشگاه تهران

۳. دانشیار زبان‌شناسی، دانشگاه تهران

دریافت: ۱۳۹۷/۰۴/۳۱ پذیرش: ۱۳۹۷/۰۷/۱۱

## Critical Discourse Analysis (CDA) of Donald Trump's Lectures about Immigrants

Ali Afkhami<sup>1</sup>, Sirous Abedini<sup>2\*</sup>, Behrooz Mahmoodi Bakhtiari<sup>3</sup>

1. Professor in Linguistics, Tehran University

2. PhD Student in Linguistics, Tehran University

3. Associate Professor in Linguistics, Tehran University

Received: 2018/07/22 Accepted: 2018/10/03

### Abstract

Racism is defined (Van Dijk, 1993A) as a specific social system of domination in which ethnic groups and their members (i.e. majority) abuse their power in various ways in interaction with other ethnic groups and their members (i.e. minority). Modern racism is hidden, so finding racism needs special strategies in new texts and discourses. Elites have power, control and access to media and they influence people. Van Dijk represents structures and strategies (reproduction of racism theory, 1993A) finding racism which consist of surface Structures and meaning (deep) structures. In this research, Donald Trump's lectures in election (2016, SEP) taken from New York Times were analyzed based on Van Dijk's Structures and Strategies. The findings of this research show that Trump considers religion, nationality and culture of immigrants. Moreover, many of surface and meaning structure are found in Trump's lectures with different frequencies. Generally speaking, the results of this research are in concordant with Van Dijk's researches on racism.

**Keywords:** Critical discourse analysis (CDA), Elites, Donald Trump, Teun.A. Van Dijk, Racism, Surface and meaning structures.

### چکیده

نژادپرستی یک نظام اجتماعی خاص بر مبنای تسلط است که در آن گروه‌های نژادی و اعضای آنها (اکثریت) با روش‌های متنوع از قدرت خود در تعامل با گروه‌های نژادی دیگر و اعضایشان (اقلیت) سوء استفاده می‌کنند (ون دایک، ۱۹۹۳a). نژادپرستی نوین پنهان است، بنابراین یافتن نژادپرستی در گفتمان‌ها و متون جدید نیاز به راهکارهای ویژه دارد. نخبگان قدرت رسانه‌ها را کنترل می‌کنند و به آنها دسترسی دارند، و بر مردم تأثیر می‌گذارند. تئون ون دایک ساخت‌ها و راهکارهایی (نظریه بازتولید نژادپرستی، ۱۹۹۳a) را در کشف نژادپرستی ارائه می‌کند، که عبارتند از ساخت‌های سطحی (روساخت) و ساخت‌های معنایی (زیر ساخت). در این پژوهش، پژوهشگران براساس ساخت‌های پیشنهادی ون دایک تلاش می‌کنند این ساخت‌ها را در گفتمان سخنرانی‌های ترامپ در انتخابات سال ۲۰۱۶ (برگرفته از سایت خبری نیویورک تایمز) کشف کنند. یافته‌ها تحقیق حاضر نشان می‌دهد ترامپ مذهب، ملیت و فرهنگ مهاجران را نیز در نظر می‌گیرد و در گفتمان وی بسیاری از ساخت‌های سطحی و معنایی با فراوانی متفاوتی یافت می‌شوند. به طور کلی، نتایج این پژوهش با پژوهش‌های ون دایک در مورد نژادپرستی هم‌راستا و هماهنگ است.

**کلیدواژه‌ها:** تحلیل گفتمان انتقادی، نخبگان، دونالد ترامپ، تئون ون دایک، نژادپرستی، ساخت‌های سطحی و معنایی.

\*Corresponding Author: Sirous Abedini

Email: sirous.abedini@ut.ac.ir

\* نویسنده مسئول: سیروس عابدینی

## مقدمه

مهاجران، پناهندگان و به طور کلی اقلیت‌ها در همه کشورهای وجود دارند. رفتار و نحوه برخورد با اقلیت در هر کشوری، تا حد زیادی، بستگی به نخبگان<sup>۱</sup> آن کشور و نقش آنها در بازتولید (بازآفرینی) نژادپرستی<sup>۲</sup> دارد. بنابراین، اگر نخبگان دارای ایدئولوژی نژادپرستی باشند، به دلیل داشتن قدرت، کنترل و دسترسی به رسانه‌ها و تأثیر بر مردم، باعث می‌شوند مردم برخورد و رفتار نامناسبی با اقلیت‌ها داشته باشند؛ برخوردی که حتی ممکن است آنقدر با خشونت همراه باشد که منجر به مرگ افرادی از اعضای اقلیت شود. نخبگان عبارتند از سیاستمداران، دانشمندان، مدرسان، روزنامه‌نگاران و مدیران شرکت‌ها. امروزه سخنان این‌گونه نخبگان سیاسی، مانند دونالد ترامپ<sup>۳</sup> رئیس‌جمهور ایالات متحده، حاوی نژادپرستی پنهان است و مردم به آسانی متوجه آن نمی‌شوند، در نتیجه ناآگاهانه تحت تأثیر منفی قرار می‌گیرند. بنابراین، وظیفه افراد متخصص در این زمینه، مانند زبان‌شناسان و به ویژه متخصصان شاخه میان‌رشته‌ای تحلیل گفتمان انتقادی<sup>۴</sup> است، که با روشنگری درباره سخنان این افراد، ایدئولوژی پنهان سخنرانی‌ها و متن‌های آنها را برای مردم روشن کنند تا مردم کمتر تحت تأثیر منفی این افراد قرار گیرند.

سخنرانی‌های ترامپ در مورد مهاجران در حوزه نژادپرستی قابل بررسی است، زیرا ترامپ در سخنرانی‌هایش در مورد مهاجران فقط با ورود و پذیرش مهاجران در کشورش مخالف نیست، بلکه وی در سخنرانی‌هایش مشخص کرده که مذهب، ملیت، ایدئولوژی، فرهنگ و ارزش‌ها و باورهای افراد مهاجر برای او مهم است و از معیارهای پذیرش مهاجران است.

برای اهداف این پژوهش، چارچوب نظری تتون ون دایک<sup>۵</sup> (نظریه بازتولید نژادپرستی، ۱۹۹۳a) به کار گرفته شده است. ون دایک بیش از سه دهه در زمینه نژادپرستی پژوهش کرده و معتقد است برای یافتن نژادپرستی، به ویژه نژادپرستی پنهان، ساخت‌ها و راهکارهایی وجود دارند که عبارتند از ساخت‌های سطحی (روساخت<sup>۶</sup>) و ساخت‌های

معنایی (زیرساخت<sup>۷</sup>) (ون دایک، ۱۹۹۳a).

نگارندگان در این پژوهش سخنرانی‌های ترامپ در مورد مهاجران در دوران انتخابات آمریکا (سپتامبر ۲۰۱۶) را که از سایت خبری نیویورک تایمز گرفته شده براساس ساخت‌ها و راهکارهای پیشنهادی ون دایک (۱۹۹۳a) تحلیل کرده و به دنبال یافتن ایدئولوژی نهفته در سخنان ترامپ هستند. در این مقاله فقط تعدادی از سخنرانی‌های ترامپ انتخاب شده‌اند و علت انتخاب برخی از آنها این است که نشان داده شود ترامپ به مذهب، ملیت و فرهنگ مهاجران نیز توجه دارد. پژوهشگران تلاش می‌کنند به این پرسش‌ها پاسخ دهند: چگونه می‌توان سخنان ترامپ را، در پرتو رویکرد ون دایک به نژادپرستی، تحلیل کرد؟ ساخت‌های سطحی و معنایی ون دایک تا چه میزان در گفتمان ترامپ یافت می‌شوند؟

شایان ذکر است که اظهارات ترامپ درباره مهاجران از منظر تحلیل گفتمان انتقادی مورد تحلیل قرار نگرفته‌اند، از این رو این مقاله، دست کم در میان پژوهش‌های فارسی، بدیع می‌نماید.

## روش پژوهش

داده‌های پژوهش از سخنرانی‌های ترامپ در مورد مهاجران در زمان انتخابات آمریکا از سایت خبری نیویورک تایمز (دونالد ترامپ، سپتامبر ۲۰۱۶) گرفته شده است. روش نمونه‌گیری از نوع هدفمند یا قضاوتی است (فقط سخنرانی‌هایی که درباره مهاجران یا اقلیت هستند). روش تحقیق از نوع نظری (بر پایه استدلال)، طولی (در طول یک دوره)، روندپژوهی (بررسی نمونه‌های متعدد با ویژگی‌های اصلی مشابه در طول زمان)، اسنادی، گذشته‌نگر و توصیفی است. روش کار به این صورت است که پژوهشگران براساس «ساخت‌ها و راهکارهای» برگرفته از ون دایک (۱۹۹۳a) درباره نژادپرستی و روش‌شناسی کشف آن، سخنرانی‌ها را بررسی و با توجه به ساخت‌ها و راهکارهای ذکر شده مورد تحلیل گفتمان انتقادی قرار داده‌اند.

## چارچوب نظری

تحلیل گفتمان انتقادی شاخه‌ای علمی و میان‌رشته‌ای است که حوزه مشترک زبان‌شناسی، جامعه‌شناسی، تاریخ و

1. elites
2. racism
3. Donald Trump
4. critical discourse analysis (CDA)
5. Teun.A. Van Dijk
6. surface structures

7. meaning (deep) structures

قدرت خود در تعامل با گروه‌های قومی و نژادی دیگر و اعضای آنها (اقلیت) سوء استفاده می‌کنند (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۱؛ ۲۰۱۵: ۲). وی نژادپرستی را بر دو نوع آشکار<sup>۳</sup> و پنهان<sup>۴</sup> می‌داند و معتقد است نژادپرستی نوین به دلیل محدودیت‌های موجود و نگاه اجتماعی در مخالفت با نژادپرستی، از نوع پنهان است.

وی اعتقاد دارد که همه افراد گروه غالب به طور برابر در بازآفرینی نژادپرستی شرکت نمی‌کنند و نخبگان چون قدرت بیشتری دارند، بنابراین، کنترل و دسترسی بیشتری به ابزارهای ارتباط جمعی مانند رسانه‌ها، تبلیغات، انتشارات علمی و کتاب‌های درسی دارند (ون دایک، ۱۹۹۳b: ۵). به عبارت دیگر، نخبگان در بازآفرینی نژادپرستی نقش بسیار پررنگ‌تری دارند. ون دایک می‌گوید «در این چارچوب نظری پیچیده باید بر روی برخی ویژگی‌های گفتمانی نخبگی تمرکز کنیم». وی ساخت‌ها و راهکارهایی را در تشخیص و کشف نژادپرستی، به ویژه از نوع نوین (نژادپرستی پنهان یا ظریف) معرفی می‌کند (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۱-۵)، که در ادامه معرفی می‌شوند.

### ساخت‌های سطحی (روساخت)

ساخت‌های سطحی معمولاً با اشکال کاربردی زبان همراه هستند که می‌توان آنها را دید یا شنید، مانند صداها، آهنگ‌های صدا، اشارات، نمایش‌های نموداری، واژه‌ها و ترتیب واژه‌ها در جمله (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۱).

ساخت‌های سطحی عبارتند از:

#### الف- سبک واژگانی<sup>۵</sup> (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۱-۵)

مطالعات «زبان سیاسی» اغلب روی سبک واژگانی تمرکز می‌کنند. واژه‌ها و تنوعات آنها نشانگرهای الگوهای ذهنی نهفته رویدادهای قومی و نژادی هستند. استفاده از واژگان خاص به منظور تأثیرگذاری بر مردم است، مانند خطاب کردن اقلیت به صورت «مبارزان آزادی» در مقابل «تروریست‌ها»، «رنگین پوست‌ها» و «آمریکایی‌های آفریقایی تبار» در مقابل «سیاه‌پوست‌ها» و «کاکاسیاه‌ها». با هدف پنهان کردن نژادپرستی و در مواردی توصیف اقلیت با واژه‌های «اراذل و اوباش»، «فاشیست»، «کمونیست‌های انقلابی» و از این قبیل.

روان‌شناسی اجتماعی است و کاربرد زبان را در جامعه بررسی می‌کند. این رویکرد زبان را به عنوان عملی اجتماعی در رابطه با ایدئولوژی، قدرت، تاریخ و جامعه در سطح متن، اعم از گفتاری و نوشتاری، مورد مطالعه قرار می‌دهد (آقاگل‌زاده، ۱۳۹۰: ۱۱).

«از ره‌آورد‌های تفکر پسانوگرایی<sup>۱</sup> است که به ویژه ریشه در آراء میشل فوکو فیلسوف فرانسوی دارد. این رویکرد از زبان‌شناسی معتقد است که عواملی همچون بافت تاریخی، روابط قدرت و سلطه، نهادهای اجتماعی، فرهنگی و ایدئولوژی، متن یا صورت زبانی و معانی جدید را به وجود می‌آورند.»

(آقا گل زاده، ۱۳۹۰: ۱۱)

تحلیل گفتمان انتقادی در زبان‌شناسی می‌کوشد تا با راهکارهای زبان‌شناختی، حقیقت گفتمان‌ها را آن‌گونه که هست، نشان دهد و به مردم کمک کند تا معانی حقیقی و نهفته متن و گفتمان را در ورای صورت زبانی دریابند.

این رویکرد قدرت موجود در پشت گفتمان‌ها را با راهبردهای زبان‌شناختی معرفی می‌نماید. از نظر این رویکرد، متن و معنای آن حاصل ایدئولوژی‌های پنهان در پشت نهادهای اجتماعی حاکم است. مفاهیم قدرت، ایدئولوژی و هژمونی<sup>۲</sup> از مهم‌ترین مفاهیمی هستند که در این حوزه مطرح می‌شوند.

تئون ون دایک استاد مطالعات گفتمانی در دانشگاه آمستردام هلند و در حال حاضر استاد افتخاری دانشگاه پامپئوفابرای بارسلون اسپانیا است. ون دایک دربارهٔ روانشناسی شناختی درک گفتمان، نظریه‌های ادبی، دستور متنی و بازتولید نژادپرستی در گفتمان پژوهش می‌کند و مقالات بسیار و چندین کتاب منتشر کرده است. وی بنیان‌گذار و سردبیر هفت مجلهٔ پژوهشی بین‌المللی است و در بیش از پانزده مجلهٔ مهم پژوهشی در حوزهٔ تحلیل گفتمان انتقادی به عنوان عضو شورای نویسندگان فعالیت دارد. او سردبیر مؤسس مجلات متن، گفتمان و جامعه است. وی رویکرد «شناختی-اجتماعی» دارد.

ون دایک بیش از سه دهه در مورد نژادپرستی پژوهش کرده است. وی نژادپرستی را یک نظام اجتماعی ویژه بر مبنای تسلط می‌داند که در آن گروه‌های قومی و نژادی و اعضایشان (اکثریت) با روش‌های متفاوت و متنوعی از

3. obvious  
4. subtle/hidden  
5. lexical style

1. post modernism  
2. hegemony

**ب- نحو<sup>۱</sup> و ضمائر<sup>۲</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۶-۹)

مبتداسازی<sup>۳</sup>، مجهول و معلوم، برجسته سازی اطلاعات و ترتیب کلمات نمونه‌هایی از تأثیرگذاری نحوی هستند. در مورد ضمائر می‌توان اشاره به تضاد بین "ما"<sup>۴</sup> و "آنها"<sup>۵</sup> را در گفتمان‌ها نام برد که جدا کردن گروه اکثریت از اقلیت و همچنین نشان دهنده دیدگاه شخص است.

**ج- سخنوری<sup>۶</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۱۰-۱۳)

از استعاره‌ها، تشبیه، کنایه، مبالغه، به‌گویی<sup>۷</sup>، طنز ملایم، اعداد و آمار و امثال آنها برای رساندن منظور، بزرگ‌نمایی و تأثیرگذاری بر مردم استفاده می‌شود. به عنوان مثالی از این دست، می‌توان از استعاره‌های «ریشه دموکراسی» برای توصیف اکثریت و استعاره فراگیر «موج» برای توصیف اقلیت و اشاره به خطرناک بودن آنها نام برد.

**ساخت‌های معنایی (زیرساخت)**

ساخت‌های معنایی معمولاً با معنا و گاهی با پدیده‌های شناختی، مانند بازنمون‌های ذهنی یا راهکارهای درک و تولید، همراه هستند. ساخت‌های معنایی رابطه روشن‌تر و مستقیم‌تری با ایدئولوژی، عقاید، نگرش‌ها و دانش نژادی دارند. گویشوران ساخت‌های سطحی را با دشواری بیشتری نسبت به معنا (محتوا) کنترل می‌کنند (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۱۴). اگرچه ساخت‌های سطحی بخش مرئی‌تر گفتمان هستند، اما کاربران زبان اساساً از معنا آگاه هستند. در ساخت‌های معنایی پیچیده‌تر متون، ابزارهای دیگری وجود دارد که نشان‌دهنده نظرات سخنگو و عقاید نهفته او است. ون‌دایک بر روی ساخت‌های معنایی تأکید بیشتری دارد، اما با وجود این اظهار می‌دارد که ساخت‌های معنایی نیاز به ساخت‌های سطحی یا «رمزگذاری» دارند و ساخت‌های سطحی برای درک گفتمان مهم هستند.

ساخت‌های معنایی عبارتند از:

**الف- دیدگاه<sup>۸</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۱۵-۱۷)

رویدادها معمولاً از دیدگاه خاصی شرح داده می‌شوند. به عبارت دیگر، دیدگاه منطقی است که از زاویه آن رویدادها

دیده می‌شوند، مانند بیان و گزارش خبرها از دیدگاه پلیس، مقامات، دوربین، رسانه‌ها و قربانیان. همچنین، استفاده از ضمائر «ما» و «آنها»، علاوه بر جدا کردن اکثریت از اقلیت، دیدگاه را نیز نشان می‌دهد.

**ب- تلویحات<sup>۹</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۱۸-۲۰)

گفتمان فقط دارای معناهای محدودی در ظاهر نیست، بلکه معناهای تلویحی دیگری نیز دارد و ما معمولاً قادریم این معناهای تلویحی را استنباط کنیم. برای نمونه، وقتی در روزنامه می‌خوانیم «دیروز ده پناهنده تامیلی اخراج شدند»، در اینجا این معنای ضمنی وجود دارد که این پناهندگان قبلاً در کشور بوده‌اند و پلیس و مقامات در راندن آنها از مرز درگیر بوده‌اند و معناهای دیگری از این قبیل.

**ج- پیش‌انگاشت<sup>۱۰</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۲۱-۲۳)

یک نوع تلویح ویژه پیش‌انگاشت است. برای نمونه، وقتی مدیر شرکتی می‌گوید «لازم است که فقدان مهارت متقاضی کار اقلیت از طریق برنامه‌های آموزشی اضافی از بین برود»، پیش‌انگاشت او این است که این گونه متقاضیان فاقد مهارت و تحصیلات کافی هستند.

**د- انسجام معنایی<sup>۱۱</sup>** (ون‌دایک، ۱۹۹۳a: ۲۴-۲۶)

متن و گفتار به طور معمول شامل ترتیب جملاتی است که بیان‌کننده یک اندیشه هستند. گزاره‌ها و جملات چنین ترتیبی، تا حد زیادی با همدیگر مرتبطند. برای مثال، «سال گذشته بیکاری اقلیت مجدداً افزایش یافت» بنابراین «دولت کارفرمایان را تشویق کرد تا اقلیت بیشتری را استخدام کنند». گزاره‌های پی‌درپی و پیوسته می‌توانند نقش‌های متنوعی داشته باشند، مانند نقش توضیحی، تعمیم، تخصیص، تضاد، دلیل تراشی و مثال زدن. در اینجا منظور از انسجام، انسجام معنایی است، نه دستوری.

**ه- سطح توصیف و درجه کامل بودن<sup>۱۲</sup>** (ون‌دایک،

۱۹۹۳a: ۲۷-۲۹)

جنبه‌های خبری مهم‌تر یا ارزشمندتر رویداد با جزئیات بیشتری شرح داده می‌شوند و این بستگی به نگرش گوینده یا نویسنده دارد که مطالبی را که می‌خواهد مهم جلوه دهد با جزئیات بیشتر و موضوعاتی را که می‌خواهد کم‌اهمیت جلوه کند با جزئیات کمتری شرح می‌دهد.

9. implications  
10. presupposition  
11. coherence  
12. completeness

1. syntax  
2. pronouns  
3. topicalization  
4. us  
5. them  
6. rhetoric  
7. euphemisms  
8. perspective/point of view

نمایش مثبت خود<sup>۷</sup> (حفظ وجهه<sup>۸</sup>) که هدف آن ممانعت از ایجاد تأثیر بد بر مخاطب یا ایجاد تأثیر مثبت بر آنها است. گاهی از تسکین دادن<sup>۹</sup>، مانند به‌گویی، استفاده می‌شود تا خود را مثبت نشان دهند. گاهی از دلیل تراشی (موجه‌سازی<sup>۱۰</sup>) استفاده می‌شود، مانند «این که ما مهاجرت را محدود می‌کنیم دلیلش این نیست که ما نژادپرستیم، بلکه به این خاطر است که نمی‌خواهیم موقعیت بقیه مهاجران را بدتر کنیم». گاهی قربانیان حتی «سرزنش<sup>۱۱</sup>» هم می‌شوند، مانند «اگر آنها آموزش بهتری به دست نیاورند و درگیر خلاف، مواد مخدر و جنایت شوند، تعجبی ندارد که شغلی به دست نیاورند یا مورد تبعیض واقع شوند». گاهی معکوس کردن<sup>۱۲</sup> روی می‌دهد، مانند «نه ما، بلکه آنها نژادپرست واقعی هستند». در نوع دلیل تراشی یا موجه‌سازی، عمل امتناع از ورود مهاجران عمل منفی تلقی نمی‌شود بلکه به عنوان حق قانونی ایالات در نظر گرفته می‌شود. اما بهانه‌تراشی<sup>۱۳</sup> سرزنش قربانی است که، برای نمونه به دلیل اینکه سیاهپوستان را درگیر مواد مخدر و بزهکاری می‌داند، بهانه‌تراشی می‌کند و علت را شخصیت منفی خود قربانیان (مهاجران، پناهندگان یا اقلیت) ذکر می‌کند.

### تحلیل داده‌ها براساس رویکرد تحلیل گفتمان انتقادی ون دایک

کلیه سخنرانی‌های ترامپ در مورد مهاجران در انتخابات برگرفته از سایت خبری نیویورک‌تایمز (سپتامبر ۲۰۱۶) است. در هر متن فقط ساخت‌هایی مورد بررسی قرار گرفته که در آن متن یافت شده‌اند. در ترجمه سخنرانی‌ها از ترجمه واژه به واژه (تحت الفظی) استفاده شده زیرا «ترتیب» در تحلیل برخی ساخت‌ها و راهکارها مهم است.

1) That's what they say. They are justified. Right? And we are admitting them to our country. Applicants will be asked their views about honor killing, about respect for

7. positive self- presentation  
8. face-keeping  
9. mitigate the seriousness  
10. justification  
11. reproach  
12. reversal  
13. excuse

### و- عنوان‌ها<sup>۱</sup> (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۳۰-۳۳)

عنوان را می‌توان دستکاری کرد و مورد سوء استفاده قرار داد. با توجه به نگرش سخنگو یا نویسنده، عنوان‌هایی که تمایلی برای مهم جلوه دادن آنها وجود دارد در بالای گزارش‌ها یا صفحات اول قرار می‌گیرند و عناوین موضوعاتی که قرار است کم اهمیت به نظر بیایند، پایین صفحه یا در داخل صفحات بیان می‌شوند.

### ز- طرح‌واره‌ها<sup>۲</sup> (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۳۴-۳۵)

معنای کل یک گفتمان ممکن است توسط اشکال و طرح‌های کم‌وبیش معمول، یا طرح‌واره‌ها، سازماندهی شود. به عبارت دیگر، موضوع ممکن است از طریق مقوله‌های طرح‌واره‌ای سازماندهی شود. برای نمونه، مقاله‌های دانشگاهی اغلب با عنوان شروع می‌شوند و با چکیده، مقدمه، جملات حاوی بیان اهداف و غیره ادامه می‌یابند و با نتایج پایان می‌پذیرند. گاه داستان‌هایی در مورد عدم کفایت اقلیت یا بد بودن آنها به صورت داستان و طرح‌واره در اذهان عمومی جا می‌افتد.

### ح- کارگفت‌ها<sup>۳</sup> (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۳۶-۳۸)

گفتمان نوعی کنش اجتماعی است. پاره گفتارهای خاص در بافت‌های خاص (کارگفت‌ها) یافت می‌شوند، مانند پرسش، درخواست، قول دادن و تهمت زدن. کارگفت‌ها شامل دستور، تهدید و سفارش هستند. در گفتمان نژادپرست‌ها، کارگفت‌ها علیه اقلیت هستند.

### ط- نوبت‌گیری و نوبت‌دهی برای صحبت کردن<sup>۴</sup>

(ون دایک، ۱۹۹۳a: ۳۹-۴۱)

در مکالمات با توجه به جایگاه، مقام سخنگو و تفاوت قدرت، برخی سخنگویان به دیگران اجازه سخن گفتن نمی‌دهند یا به طور مداوم در صحبت‌های افراد تحت تسلط مداخله می‌کنند و سخن آنها را قطع می‌کنند یا حتی فرصت صحبت کردن به آنها نمی‌دهند.

### ی- تأثیرگذاری<sup>۵</sup> (ون دایک، ۱۹۹۳a: ۴۱-۵۰)

مدیریت، اداره و کنترل «تأثیرگذاری» نقش مهمی بازی می‌کند. «انکار<sup>۶</sup>» شکل رایج تأثیرگذاری است که فرمول معمول آن عبارت است از «من بر ضد سیاهپوستان نیستم، اما ...». دلایل استفاده از این فرمول مختلف است، مانند

1. topics  
2. schemata  
3. speech acts  
4. speaking turn taking  
5. impression formation  
6. denying

دید و نگاه مسلمانان نسبت به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت‌ها، باید پذیرش آنها دارای محدودیت شدید باشد.

• انسجام معنایی:

بعد از مهاجران و عقاید آنها، احترام به زنان، همجنس‌گرایان و اقلیت ذکر می‌شود، یعنی فقط مهاجرانی پذیرش می‌شوند که عقاید آنها مورد قبول باشد و به حقوق زنان، همجنس‌گرایان و اقلیت احترام بگذارند.

• دیدگاه:

ضد مسلمانان: گفته شده در پذیرش مهاجران غربال‌گری برقرار می‌شود که نوعی ضدیت با مهاجران و به ویژه مسلمانان است.

• طرح‌واره:

داستان‌های منفی در مورد مسلمانان: گفته شده مسلمانان به حقوق زنان، همجنس‌گراها و اقلیت احترام نمی‌گذارند.

2) These are valid concerns expressed by decent and patriotic citizens from all backgrounds, all over. We also have to be honest about the fact that not everyone who seeks to join our country will be able to successfully assimilate. Some- times it is just not going to work out. It is our right, as a sovereign nation, to chase immigrants that we think are the likeliest to thrive and flourish and love us.

این‌ها نگرانی‌های موجهی هستند که توسط شهروندان محترم و وطن‌پرست از همه زمینه‌ها و در همه‌جا بیان شده‌اند. ما همچنین باید در مورد این واقعیت روراست باشیم که هر کسی در جستجوی ملحق شدن به کشور ما است با موفقیت قادر نخواهد بود همگون یا سازگار شود. گاهی آن (ملحق شدن) جواب نخواهد داد. این حق ما است، به عنوان ملتی مقتدر، تا مهاجرانی را انتخاب کنیم که فکر می‌کنیم مناسب‌ترین برای رشد و ترقی یا شکوفایی هستند و عاشق ما هستند.

• سبک واژگانی:

These are valid concerns (این‌ها نگرانی‌های موجهی هستند) موضوع مهاجرت را باعث نگرانی مردم و این نگرانی را موجه می‌داند. by decent and patriotic citizens (توسط شهروندان محترم و میهن‌پرست) شهروندانی که مهاجرت برایشان نگران‌کننده است شهروندان محترم و میهن‌پرستی هستند. be able to successfully assimilate

women and gays and minorities. Attitudes on radical Islam, which our president refuses to say and many other topics as part of this vetting procedure. And if we have the right people doing it, believe me, very, very few will slip through the cracks. Hopefully none.

این چیزی است که آنها می‌گویند. آنها تأیید شده هستند. درست است؟ و ما داریم آنها را در کشورمان پذیرش می‌کنیم. از درخواست‌کننده‌ها (مهاجران) در مورد عقایدشان در مورد عدم احترام، احترام به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت پرسش خواهد شد. نگرش‌هایی در مورد اسلام افراطی، که رئیس‌جمهور ما امتناع می‌کند که در مورد آن بگوید و در مورد بسیاری موضوعات دیگر به عنوان بخشی از این روال انتخابات و اگر ما بخواهیم افراد درست را پذیرش کنیم، باور کنید، بسیار، بسیار کم از غربال رد می‌شوند. امیدوارم هیچکس.

• سبک واژگانی:

Applicants will be asked their views about honor killing about respect for women and gays and minorities

(از مهاجران راجع به نظریاتشان در مورد عدم احترام، احترام به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت پرسش می‌شود) عقاید و نظرات (مذهب) مهاجران باید مورد تحقیق قرار گیرد و سپس پذیرش شوند. عقاید مهاجران باید از نظر نگرش و احترام به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت‌ها در نظر گرفته شود. در اینجا کاملاً مشخص است که ترامپ برای پذیرش مهاجران مذهب، ملیت و فرهنگ آنها را نیز در نظر می‌گیرد.

• سخنوری:

very few will slip through the cracks (هیچکس از غربال رد نمی‌شود) اصطلاحی با هدف تأثیرگذاری است که اشاره به آن دارد اگر غربال‌گری وجود داشته باشد و عقاید مهاجران (به ویژه مسلمانان) در نظر گرفته شود، تقریباً هیچ کس پذیرفته نخواهد شد.

• تلویح و پیش‌انگاشت:

با اشاره به احترام به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت، چنین فرض شده که مسلمانان، به دلیل فرهنگ و نگاه و دید منفی نسبت به زنان، همجنس‌گراها و اقلیت، شایسته پذیرش نیستند.

• تأثیرگذاری:

با اشاره به عقاید مسلمانان، دلیل تراشی شده که به دلیل نوع

مسدود کردن بودجه شهرهای مهاجرپذیر. ما بودجه را مسدود می‌کنیم. بودجه بیشتر نه. ما به شهرهای مهاجرپذیر خاتمه می‌دهیم که باعث بسیاری مرگ‌های غیرلازم شده‌اند. شهرهایی که از همکاری با مقامات مرکزی (فدرال) امتناع می‌کنند دلارهای مالیات‌دهنده‌ها را دریافت نخواهند کرد، و ما با کنگره کار خواهیم کرد برای تصویب قانونی که از حقوق افرادی حفاظت کند که به مقامات مرکزی (فدرال) کمک کنند. دستورهای غیرقانونی را ملغی کنید و همه قوانین مهاجرتی را اجرا و سخت کنید.

• سبک واژگانی:

Block funding for sanctuary cities (قطع بودجه شهرهای مهاجرپذیر) بودجه شهرهای پناهنده‌پذیر و مهاجرپذیر قطع خواهد شد و چندین بار قطع بودجه ذکر می‌شود که تهدید مستقیم مهاجران است. sanctuary cities resulted in many needless deaths (شهرهای مهاجرپذیر باعث مرگ‌ومیر بسیار هستند) شهرهای مهاجرپذیر و مهاجران را معادل ایجاد مرگ‌ومیر معرفی کرده است. در اینجا فقط مهاجران غیرقانونی ذکر نشده‌اند و به همه مهاجران اشاره شده است.

enforce all immigration laws (اجرا و سخت کردن قوانین مهاجرتی) قوانین مهاجرتی تغییر خواهند کرد و سخت‌تر خواهند شد.

• تلویح و پیش‌انگاشت:

با اشاره به شهرهای مهاجرپذیر و عامل مرگ‌ومیر، چنین فرض شده که مهاجران و مهاجرت باعث مرگ و قتل هستند و قوانین مهاجرتی فعلی نامناسب هستند.

• کارگفت:

Block funding for sanctuary cities & enforce all immigration laws, اعلام شده بودجه شهرهای مهاجرپذیر قطع می‌شود و قوانین مهاجرتی اجرا و سخت‌تر می‌شوند.

• تأثیرگذاری:

با اشاره به شهرهای مهاجرپذیر و مرگ، دلیل تراشی شده که به دلیل اینکه هر جا مهاجران باشند مرگ هم وجود دارد، بنابراین باید محدودیت‌های مهاجرتی ایجاد شود.

• انسجام معنایی:

بعد از شهرهای مهاجرپذیر، مرگ و بعد از شهرهایی که با مقامات مرکزی (فدرال) همکاری نکنند، عدم پرداخت پول

(توان همگونی موفق) مهاجرانی که می‌خواهند پذیرش شوند باید با ما سازگار شوند. Immigrants that... love us (مهاجرانی که عاشق ما هستند) فقط مهاجرانی که عاشق ما هستند پذیرش می‌شوند و در اینجا از like که معادل دوست داشتن است استفاده نشده بدین معنا که باید عشق باشد نه فقط دوست داشتن.

• تلویح و پیش‌انگاشت:

با اشاره به نگرانی موجه شهروندان محترم و میهن پرست، همگونی و مهاجرینی که عاشق ما هستند، پیش‌فرض شده که مردمی که خواستار تغییر و نگران نظام مهاجرتی نباشند، مردم میهن پرست و محترمی نیستند.

• تأثیرگذاری:

با اشاره به ملتی مقتدر، دلیل تراشی شده که به دلیل اینکه ما ملتی عالی، مقتدر و فوق‌العاده هستیم، بنابراین، حق ما است که مناسب‌ترین مهاجران را انتخاب کنیم. استفاده از sovereign nation (ملت مقتدر) نوعی ستایش ملیت خود (ملی‌گرایی) و نمایش مثبت خود است.

• انسجام معنایی:

بعد از نگرانی موجه، شهروندان محترم و میهن پرست و بعد از ملحق شدن و پذیرفته شدن مهاجران، همگونی ذکر می‌شود. جملات بعدی جملات قبلی را حمایت و دلیل تراشی می‌کنند. یعنی فقط آمریکایی‌های نگران در مورد مهاجران، محترم و میهن پرست هستند و فقط مهاجرانی پذیرفته می‌شوند که با ما و با فرهنگ و ارزش‌های ما همگون هماهنگ شوند.

• دیدگاه:

ضد مهاجران: گفته شده مهاجرانی که با ما همگون نشوند و عاشق ما نباشند پذیرفته نمی‌شوند، که نوعی ضدیت با مهاجران است.

3) Block funding for sanctuary cities. We block the funding. No more funds. We will end the sanctuary cities that have resulted in so many needless deaths. Cities that refuse to cooperate with federal authorities will not receive tax payer dollars, and we will work with congress to pass legislation to protect those jurisdictions that do assist federal authorities. Cancel unconstitutional executive orders and enforce all immigration laws.

مالیات به آنها ذکر می‌شود، یعنی قتل‌ها در شهرهای مهاجرپذیر رخ می‌دهد و شهرهایی که با دولت مرکزی همکاری نکنند تهدید شده‌اند که پول مالیات‌دهنده‌ها به آنها نمی‌رسد.

• دیدگاه:

ضد مهاجران: گفته شده بودجه شهرهای مهاجر پذیر قطع و قوانین مهاجرتی اجرا و سخت می‌شود.

• طرح‌واره:

داستان‌های منفی در مورد مهاجران: گفته شده مهاجران باعث مرگ‌ومیر هستند.

• تلویح و پیش‌انگاشت:

با اشاره به موضوع مرگ و زندگی و پاسخ ندادن کلینتون، چنین فرض شده که موضوع مهاجرت برای کشور بسیار مهم و حیاتی است و سیاست‌های مهاجرتی دولت فعلی نادرست است.

• تأثیرگذاری:

با اشاره به پاسخ ندادن کلینتون، موضوع مرگ و زندگی و مشکلات ایجادشده توسط مهاجران، دلیل تراشی شده که به دلیل بی‌کفایتی و نالایقی دولت فعلی در زمینه مهاجرت و، در نتیجه، ایجاد خشونت، جنایت، هرج‌ومرج و بی‌قانونی، باید هم در دولت و هم در امور مربوط به مهاجرت تغییراتی ایجاد شود.

• انسجام معنایی:

بعد از ذکر موضوع مرگ و زندگی، she doesn't answer (عدم پاسخ‌گویی و سیاست‌های مهاجرتی نادرست کلینتون) و سپس نتایج خشونت‌های بیشتر، جنایت‌های وحشتناک، آشوب سراسری و بی‌قانونی مطرح می‌شود؛ یعنی مهاجران برای آمریکا موضوع بسیار مهمی هستند و باعث مشکلات زیادی در کشور شده‌اند.

• طرح‌واره:

داستان‌های منفی درباره مهاجران: مهاجران را باعث خشونت، جنایت، آشوب و بی‌قانونی معرفی می‌کند.

4) These are matters of life and death for our country and its people, and we deserve answers from Hillary Clinton. And do you notice, she doesn't answer. The result will be millions more illegal immigrants; thousands of more violent, horrible Crimes; and total chaos and lawlessness. That's whats going to happen, as Sure as you, re Standing there.

این‌ها (مهاجرت و عواقب آن) موضوع مرگ و زندگی برای کشور ما و مردم هستند، و ما شایسته گرفتن پاسخ از کلینتون هستیم. و آیا توجه کرده‌اید، او پاسخ نمی‌دهد. نتیجه میلیون‌ها مهاجر غیرقانونی بیشتر خواهد بود، هزاران خشونت بیشتر، جنایت‌های وحشتناک، و آشوب سراسری و بی‌قانونی. این چیزی است که دارد اتفاق می‌افتد، شکی در آن وجود ندارد.

• سبک واژگانی:

The result will be .... and lawlessness (نتایج میلیون‌ها مهاجر غیرقانونی بیشتر، هزاران خشونت بیشتر، جنایت‌های وحشتناک، آشوب عمومی و بی‌قانونی است) به نتایج مهاجرپذیری و مهاجران اشاره دارد و مهاجران را برابر خشونت، جنایت، بی‌نظمی و بی‌قانونی معرفی می‌کند که تأثیرگذاری بر مردم است.

• سخنوری:

matters of life and death (موضوع مرگ و زندگی) نوعی سخنوری با هدف تأثیرگذاری است و با این هدف که موضوع مهاجرت را در ذهن مردم بسیار مهم جلوه دهد و بر آنها تأثیر بگذارد، موضوع مرگ و زندگی معرفی می‌کند.

5) Another reform involves new screening tests for all applicants that include, and this is so important, especially if you get the right people. And we will get the right people. An ideological certification to make sure that those we are admitting to our country share our values and love our people. Thank you. We're very proud of our country. Aren't we? Really? We're very proud of our country. For instance, in the last five years, we've admitted nearly 100,000 immigrants from Iraq and Afghanistan. And these two countries according to PEW Research, a majority of residents say that the barbaric practice of honor killings against women are often or Sometimes justified. That's what they say.

اصلاحات دیگر شامل غربال‌گری جدید است برای همه درخواست‌کننده‌ها (مهاجران)، و این بسیار مهم است، به ویژه اگر بخواهید آدم‌های درست را بگیرید و ما افراد



• انسجام معنایی:

بعد از ذکر *those we are admitting to our country* (مهاجران)، احترام به ارزش‌های آمریکایی‌ها و عشق به آمریکایی‌ها و بعد از ذکر مهاجران عراق و افغانستان (مسلمانان)، اعمال وحشیانه و عدم احترام به زنان مطرح می‌شود، یعنی فقط مهاجرانی پذیرش می‌شوند که به ارزش‌های آمریکا احترام بگذارند و مهاجران، به ویژه مسلمانان، به حقوق زنان احترام نمی‌گذارند.

• دیدگاه:

ضد مسلمانان: گفته شده در پذیرش مهاجران غربال‌گری برقرار می‌شود که ضدیت با مهاجران، به ویژه مسلمانان است.

• طرح‌واره:

داستان‌های منفی درباره مسلمانان: گفته شده مهاجران (مسلمانان) اعمال وحشیانه انجام می‌دهند و به حقوق زنان احترام نمی‌گذارند.

6) We've had some big waves. And tremendously positive things have happened. Incredible things have happened. To ensure assimilation we want to ensure that it works. Assimilation, an important word. Integration and upward mobility. Within just a few years immigration as a share of national population is set to break all historical records. The time has come for a new immigration commission to develop a new set of reforms to our legal immigration system in order to achieve the following goals. To keep immigration levels measured by population share within historical norms. To select immigrants based on their likelihood of Success in U.S. society and their ability to be financially self-sufficient.

ما چند موج بزرگ (مهاجرتی) داشته‌ایم. چیزهای باورنکردنی اتفاق افتاده است. برای مطمئن شدن از همگونی یا سازگاری، می‌خواهیم مطمئن شویم که آن (همگونی) کار می‌کند. همگونی، واژه‌ای مهم. یکپارچگی و حرکت به سمت بالا (صعودی) ظرف فقط چند سال مهاجرت به عنوان شریکی برای جمعیت ملی ایجاد می‌شود تا همه سوابق تاریخی را خراب کند. وقت (زمان)

درست را خواهیم گرفت. شواهد عقیدتی (ایدئولوژیک) تا مطمئن شویم که افرادی که داریم پذیرش می‌کنیم در کشورمان با ارزش‌های ما شریک می‌شوند و عاشق مردم ما هستند. سپاسگزارم. ما بسیار به کشورمان افتخار می‌کنیم. اینطور نیست؟ واقعاً؟ ما بسیار به کشورمان افتخار می‌کنیم. برای نمونه، در پنج سال گذشته، ما تقریباً یک صد هزار مهاجر از عراق و افغانستان پذیرش کرده‌ایم و این دو کشور براساس تحقیقات پیو [مرکز نظرسنجی و گزارش افکار عمومی در سراسر دنیا]، اکثریت ساکنین می‌گویند که اعمال وحشیانه عدم احترام به زنان دارند که اغلب یا گاهی تأیید شده است. این چیزی است که آنها می‌گویند.

• سبک واژگانی:

*new screening & ideological certification* (غربال‌گری جدید و شواهد عقیدتی) عقاید و ایدئولوژی مهاجران باید در مهاجرت در نظر گرفته شود که نوعی تبعیض است. *those share our values and love*. *our people* (افرادی که در ارزش‌های ما با ما شریکند و به ما عشق دارند) شرط پذیرش مهاجران را شراکت در ارزش‌های آمریکایی، قبول فرهنگ آمریکا و عشق به مردم آمریکا ذکر می‌کند. *Barbaric practice of honor killings against women* (عمل وحشیانه عدم احترام به زنان) تأثیرگذاری واژگانی است بدین معنا که مهاجران عراقی و افغان (مسلمانان) به زنان احترام نمی‌گذارند و اشاره به فرهنگ مسلمانان دارد که وحشیانه و عقب‌افتاده است.

• تلویح و پیش‌انگاشت:

با اشاره به اینکه افراد پذیرش شده باید در ارزش‌های آمریکایی شریک بوده و به آمریکایی‌ها عشق داشته باشند، فرض شده است مهاجرانی که عاشق فرهنگ، ارزش‌ها و مردم آمریکا نیستند افراد لایقی جهت پذیرش نیستند.

• کارگفت:

*we will get the right people*, اعلام شده ما افراد مناسب را پذیرش خواهیم کرد.

• تأثیرگذاری:

با اشاره به عقیده مهاجران و عدم احترام به زنان، دلیل تراشی شده که چون ایدئولوژی و عقاید مهاجران متفاوت است و زنان را محترم نمی‌شمارند، بنابراین، باید جلوی پذیرش آنها گرفته شود. علاوه بر این، آنجا که گفته می‌شود ما به کشورمان افتخار می‌کنیم، ستایش ملیت خود هم وجود دارد.

کمیته جدید مهاجرتی فرا رسیده تا اصلاحات جدیدی را برای نظام مهاجرتی قانونی ما ایجاد کند تا به اهداف زیر برسیم. حفظ سطوح مهاجرتی که از طریق شرکت جمعیت در هنجارهای تاریخی اندازه‌گیری می‌شود. انتخاب مهاجران براساس احتمال موفقیت آنها در جامعه آمریکا و توانایی آنها برای خودکفایی مالی.

- انسجام معنایی:  
با امواج بزرگ، we've had (ما داشته ایم (مهاجران را)) ذکر می‌شود، یعنی مهاجران مانند موج بزرگ، خطرناک و مخرب هستند.
- دیدگاه:  
ضد مهاجران: گفته شده اصلاحات جدیدی برای نظام مهاجرتی ایجاد خواهد شد که نوعی مقابله با مهاجران است.
- طرح‌واره:  
داستان‌های منفی در مورد مهاجران: گفته شده مهاجران مانند موج بزرگ، خطرناک و مخرب هستند.

### بحث و نتیجه‌گیری

همان‌طور که در مقدمه گفته شد، پرسش‌های پژوهش عبارتند از:

چگونه می‌توان سخنان ترامپ را، در پرتو رویکرد ون‌دایک به نژادپرستی، تحلیل کرد؟

در گفتمان ترامپ ساخت‌های سطحی و معنایی ون‌دایک تا چه میزان یافت می‌شود؟

در پاسخ به پرسش اول باید گفت از میان نظریه‌های موجود تحلیل گفتمان انتقادی، رویکرد ون‌دایک در تشخیص نژادپرستی به کار گرفته شد زیرا وی بیش از سه دهه در این زمینه پژوهش داشته است. ساخت‌ها و راهکارهای ون‌دایک در کشف نژادپرستی شامل ساخت‌های سطحی (روساخت) و معنایی (زیرساخت) جهت تحلیل سخنانی‌های ترامپ به کار گرفته شد که کارآمد و مؤثر بود.

در پاسخ به پرسش دوم، در رابطه با واژگان، در واژگان ترامپ واژه‌هایی مانند امنیت، آسیب‌پذیر، سلامت، مرگ و زندگی و کهنه‌سربازان برای نمایش «ما» و واژگانی مانند وحشتناک، اراذل و اوباش، قاچاقچی، جنایتکار و قاتل برای نمایش «آنها» یا اقلیت استفاده شده است. در واژگان وی از واژه‌هایی استفاده می‌شود که جهت تأثیرگذاری بر مردم است.

از نظر سخنوری، هر جا که هدف تأثیرگذاری بر مردم و مخاطبین باشد از استعاره‌ها و از این قبیل استفاده شده است، مانند اسب تروا، فرو رفتن در باتلاق، موضوع مرگ و زندگی و موج مهاجران.

در مورد تلویح و پیش‌انگاشت، در سخنان ترامپ بارها منفی بودن مهاجران فرض شده است.

- سبک واژگانی:  
assimilation an important word & integration (همگونی یا سازگاری واژه‌ای مهم و یکپارچگی) به همگونی مهاجران اشاره دارد، یعنی مهاجران فقط در صورتی پذیرفته می‌شوند که با فرهنگ و جامعه آمریکا همگون یا هماهنگ و یکپارچه شوند. reforms to our legal immigration system (اصلاحات نظام مهاجرت قانونی) که در اینجا نیز به وضوح روشن است که هدف ترامپ فقط ایجاد محدودیت برای مهاجران غیر قانونی نیست. To select immigrants based on success in U.S society (پذیرش مهاجران براساس موفقیت در جامعه آمریکا) و financially self sufficient (خودکفایی مالی) پذیرش مهاجران را منوط به موفقیت در جامعه آمریکا و خودکفایی مالی می‌کند و در حقیقت برای پذیرش مهاجران شروط بسیار سختی قرار می‌دهد.

• سخنوری:  
از استعاره big waves (موج بزرگ) با هدف تأثیرگذاری استفاده شده که مهاجران را مانند موج، مخرب و نابودگر معرفی می‌کند.

• تلویح و پیش‌انگاشت:  
با اشاره به همگونی و یکپارچگی، فرض شده است که اگر مهاجران با جامعه آمریکا هماهنگ نشوند، برای پذیرش مناسب نیستند.

• کارگفت:  
The time has come to develop a new set of reforms to our legal immigration system  
اعلام شده وقت آن رسیده که مجموعه اصلاحات جدیدی برای مهاجران قانونی داشته باشیم.

• تأثیرگذاری:  
با اشاره به موج بزرگ، دلیل تراشی شده که به دلیل اینکه مهاجران مانند موج خطرناک و مخرب هستند، بنابراین باید قوانین مهاجرتی تغییر کند و جلوی موج مهاجرت گرفته شود.

در گفتمان ترامپ ساخت‌ها و راهکارهای سطحی و معنایی به میزان زیادی یافت شد. سطح توصیف و درجه کامل بودن در تحلیل گفتمان ترامپ مطرح نمی‌شود، زیرا وی تقریباً به یک میزان در بدگویی از مهاجران یا اقلیت و تعریف و تحسین از گروه مسلط سخن گفته است. در تحلیل گفتمان ترامپ بررسی نوبت‌گیری و نوبت دهی برای صحبت کردن انجام نمی‌شود و علت آن این است که گفتمان وی از نوع سخنرانی است. بررسی عنوان‌ها در تحلیل گفتمان ترامپ مطرح نمی‌شود، زیرا بررسی عنوان‌ها بیشتر در تحلیل روزنامه‌ها و مجلات امکان‌پذیر است. از آنجا که این پژوهش در چارچوب نظری ون‌دایک است و ون‌دایک بیشتر از هر زبان‌شناس دیگری در مورد نژادپرستی پژوهش داشته است، بنابراین یافته‌های این پژوهش با پژوهش‌های ون‌دایک در این زمینه مقایسه می‌شود. با توجه به اینکه همه ساخت‌های یافت شده در گفتمان ترامپ مشابه ساخت‌های معرفی شده در پژوهش‌های ون‌دایک است، بنابراین، به طور کلی می‌توان گفت نتایج این پژوهش پژوهش‌های ون‌دایک در مورد نژادپرستی هماهنگ و هم‌راستا است.

از نظر کارگفت، به دلیل جایگاه بالای سیاسی ترامپ، وی از کارگفت‌های مستقیم استفاده کرده است، مانند قول، تهدید و باید و نباید، که این کارگفت‌ها بر ضد مهاجران یا اقلیت است. در مورد تأثیرگذاری، در گفتمان وی از انکار استفاده شده است که به صورت‌های دلیل‌تراشی (موجه‌سازی)، بهانه‌تراشی، سرزنش کردن، نمایش مثبت خود و ستایش ملیت خود است؛ مانند «برای بهبود وضعیت کشور، صلح و عدالت باید جلوی مهاجرت را گرفت»، «مهاجران خودشان دارای مشکل هستند و قاچاقچی هستند»، «مهاجران کم‌سواد و کم تجربه هستند» و «ما کشوری با عظمت هستیم». از نظر انسجام معنایی، ترامپ با هدف حذف مهاجران و محدودیت‌های ورود آنها، همه پاره‌گفتارهایش برای رسیدن به این هدف دارای پیوستگی است و جملات بعدی جملات پیشین را حمایت، تأیید و دلیل‌تراشی می‌کند. در مورد دیدگاه، دیدگاه ترامپ در اکثر سخنرانی‌هایش دیدگاهی بر ضد مهاجران است و در تمام گفتمان‌های وی این دیدگاه به وضوح مشخص است. از نظر طرح‌واره، داستان‌های منفی در مورد مهاجران در اکثر سخنرانی‌های ترامپ یافت می‌شود.

## منابع

- آقا گل زاده، فردوس. (۱۳۹۰). *تحلیل گفتمان انتقادی*. تهران: شرکت انتشاراتی فرهنگی علمی.
- Trump, D. (2016). Speech Transcript. Retrieved from: <https://www.nytimes.com/2016/09/02/us/politics/transcript-trump-immigration-speech.html>. [nytimes] (2016, SEP).
- Van Dijk, T. A. (1993A). *Analyzing Racism Through Discourse Analysis, some Methodological Reflections*. London: SAGE Publications.
- Van Dijk, T. A. (1993a). *Analyzing Racism Through Discourse Analysis, some*
- Methodological Reflections*. London: SAGE Publications.
- Van Dijk, T. A. (1993b). *Denying Racism: Elite Discourse and Racism*. London: SAGE publications.
- Van Dijk, T. A. (2015). *Racism in the Press*. London and New York: Routledge.